

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 87 (1961)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PEZARO

S. A. DES CABLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY

COSSONAY

# SIFRAG

conditionne l'air  
dans tous les locaux



## SIFRAG, Ventilation et Climatisation Frei S.A.

LAUSANNE

(021) 23 74 09

BERNE

(031) 66 25 25

ZURICH

(051) 25 15 51

BALE

(061) 23 11 42

Maison spécialisée pour les installations de ventilation et climatisation

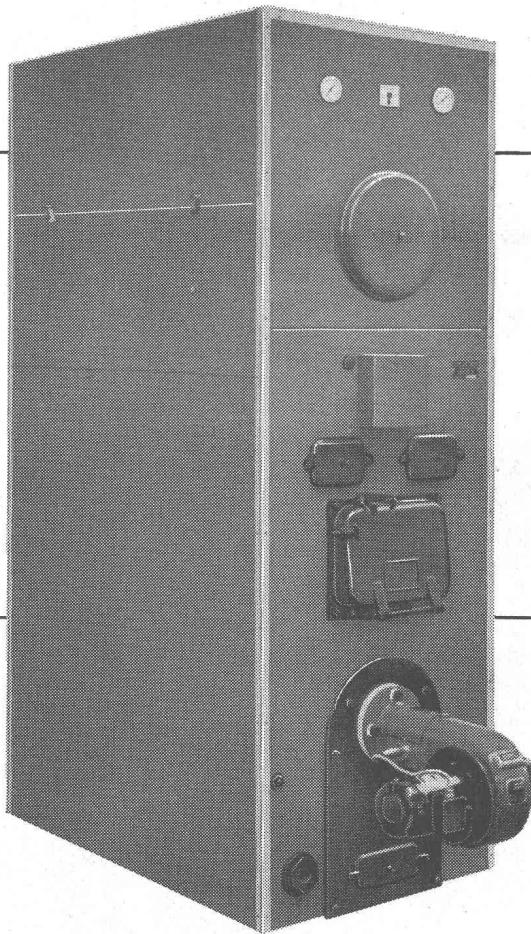


### En fonte – un choix judicieux!

... et rentable. On oublie trop souvent qu'en Suisse la période de chauffage dure environ sept mois. Pour les propriétaires de chaudières en fonte, cette circonstance importe peu, puisqu'ils savent pouvoir compter en toute certitude sur leurs chaudières. **Pourquoi?**

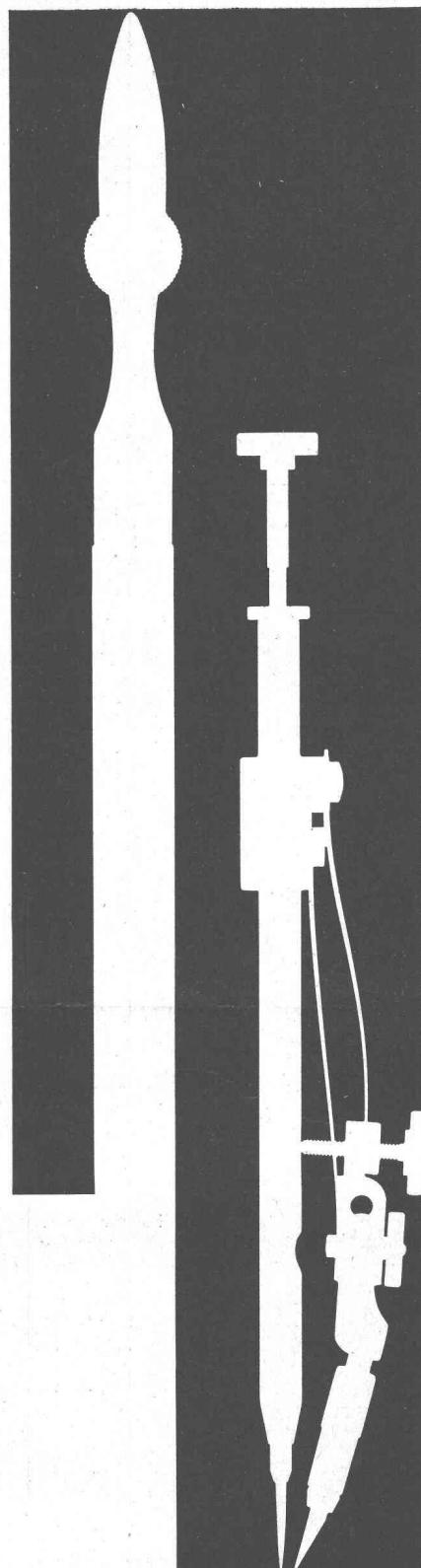
... elles résistent à la corrosion ! – elles sont durables ! – elles peuvent aisément être agrandies ou réduites selon les besoins puisqu'elles sont constituées d'éléments assemblés ! Leurs différentes parties peuvent être facilement remplacées. Elles peuvent être chauffées aux combustibles solides ou liquides sans transformations importantes.

**La fonte est avantageuse, économique et résistante ! La fonte – un choix judicieux !**



Chaudières en fonte ZENT-COMBI pour la préparation d'eau chaude et le chauffage. Réunis sous une seule jaquette de protection peinte avec goût, la chaudière et le chauffe-eau forment une unité plaisante par la sobriété de ses formes. Demandez le prospectus.

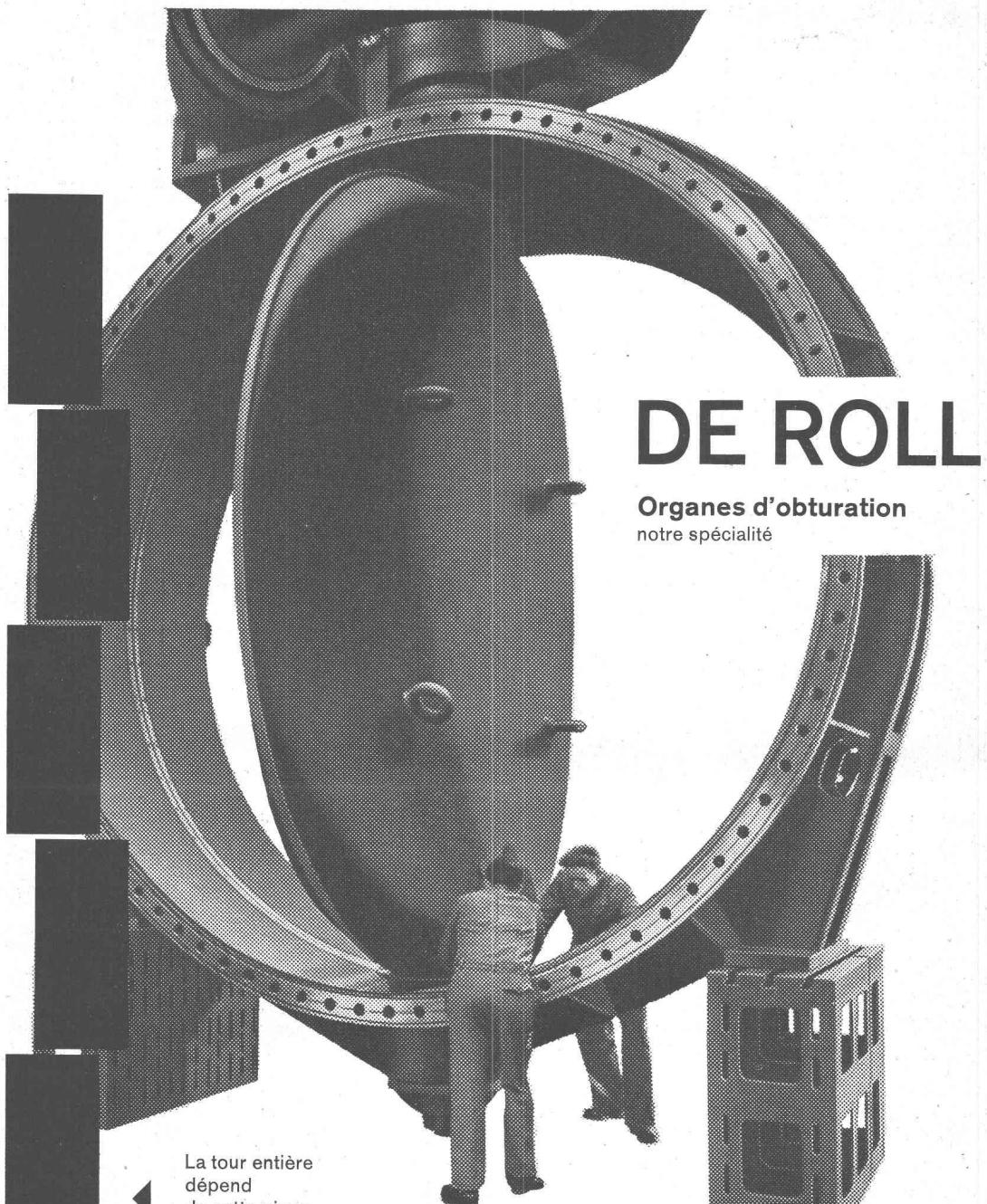
**Zent S.A. Berne-Ostermundigen**



Kern & Cie. SA  
Aarau

### Nouveautés en compas Kern

Etuis métalliques élégants et pratiques pour la plupart des compas de précision chromés dur. Tire-lignes à pointes en métal dur, pratiquement inusables même sur feuilles en matière synthétique.



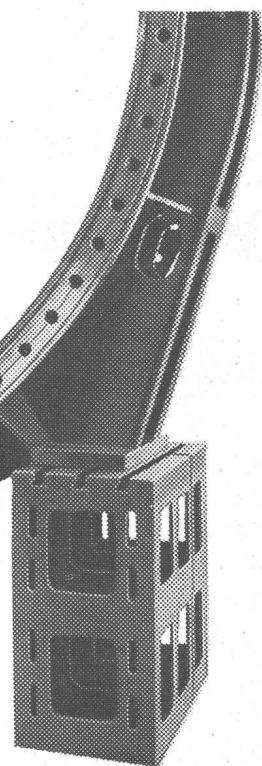
324

La tour entière  
dépend  
de cette pierre.

Dans une  
centrale hydro-électrique  
c'est des  
**organes d'obturation**  
que dépend la sécurité  
de l'ensemble

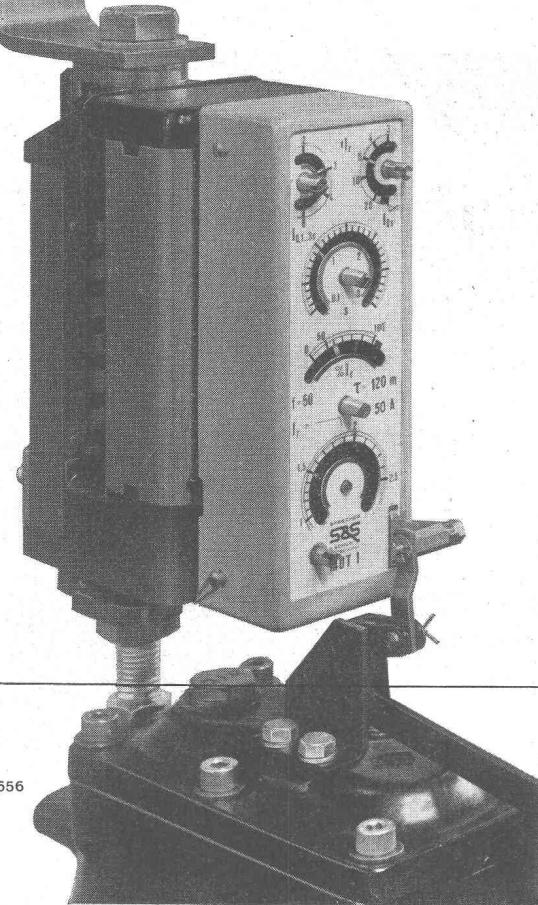
## DE ROLL

**Organes d'obturation**  
notre spécialité



Vanne-papillon DE ROLL  
à fermeture automatique  
en cas de rupture de conduite,  
destinée à la Centrale hydro-électrique  
de Zongo(Congo), DN 4000 mm,  
pression de service 3,77 kg/cm<sup>2</sup>,  
fermeture par câble et contrepoids,  
ouverture par servo-moteur à huile,  
à pistons cintrés

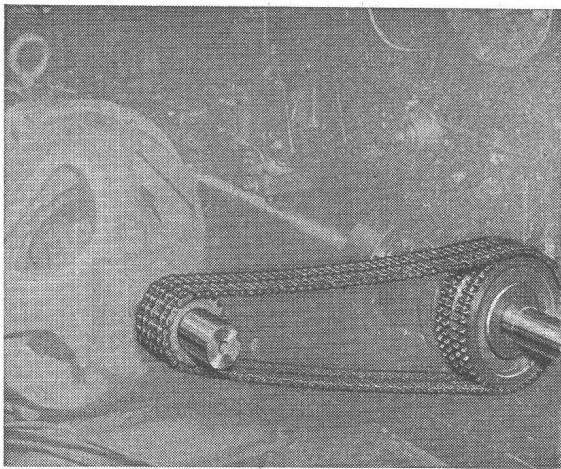
DE ROLL Usines de Klus, Klus (Suisse)



## Le nouveau déclencheur direct combiné MUT 1

Utilisation rationnelle des installations  
Protection accrue  
Echelonnement des temps plus serré  
Diminution de la durée du court-circuit  
Résistance aux sollicitations de court-circuit  
extrêmement élevée  
Grand domaine de réglage  
Réglage simple

Sprecher & Schuh SA Aarau



**Les transmissions**  
complètes et normalisées

# RENOLD

Durabilité - Sécurité - Marche souple  
Entr'axes rapprochés - Largeurs minimes  
Rendement élevé

En stock chez:

**W. EMIL KUNZ ZURICH 27**  
Gotthardstr. 21 - Téléphone (051) 27 30 57

L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE

**SPÄLTI**

*vous aidera*

Type 52-A-6  
6 A 500 V<sub>AC</sub>

A SIMPLIFIER VOS INSTALLATIONS  
TOUT EN AUGMENTANT  
LA SÉCURITÉ

COFFRET ROBUSTE EN FONTE  
EXÉCUTION TRIPOLAIRE  
CONTACTS A MOUVEMENT BRUSQUE  
GALET RÉVERSIBLE DE 90°  
AVEC POUSSOIR AU LIEU DU GALET  
ÉGALEMENT COMME INTERRUPTEUR A FLOTTEUR  
CONTACTS RÉVERSIBLES  
ISOLANT CÉRAMIQUE  
CONTACTS A DOUBLE COUPURE  
2 ENTRÉES 13,5 PG

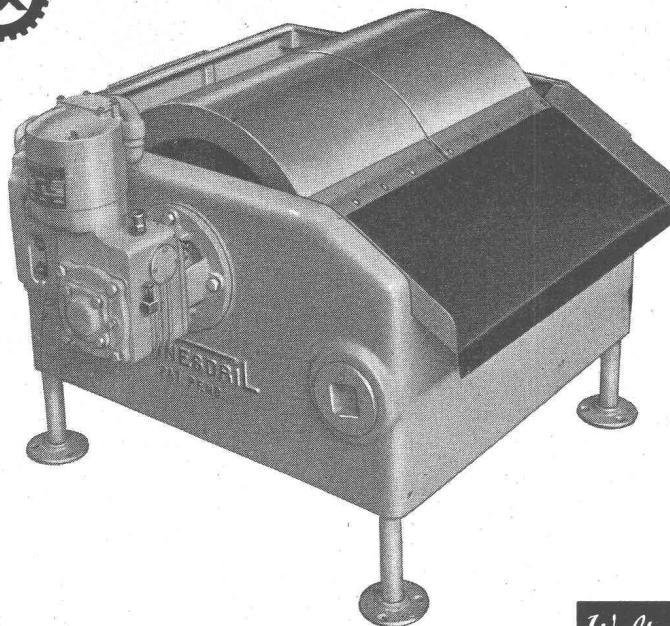
1011 F

Fabrik für Motor, Maschinen & Apparate  
Spälti Schuh & Co. Zürich-Vevey

**SPÄLTI FILS & CO., ZURICH - VEVEY**  
FABRIQUE DE MACHINES ET D'APPAREILS ÉLECTRIQUES

ZURICH  
Tél. (051) 42 16 06

VEVEY  
Tél. (021) 51 19 91 - 92



## BARNESDRIL

### Séparateurs d'arrosage

pour machines à roder et à rectifier  
Evacuation spontanée des impuretés  
collectées — Entièrement automatique  
Prolonge la durée d'emploi du liquide  
d'arrosage

*Walter Meier* MACHINES-OUTILS Zurich  
Mühlebachstrasse 11-15  
Tél. (051) 34 54 00

Foire Suisse  
Bâle  
15-25 avril 1961

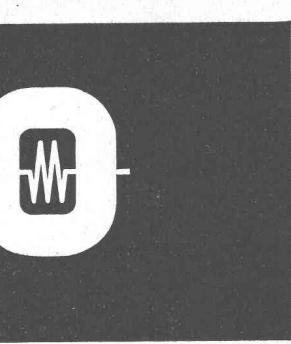
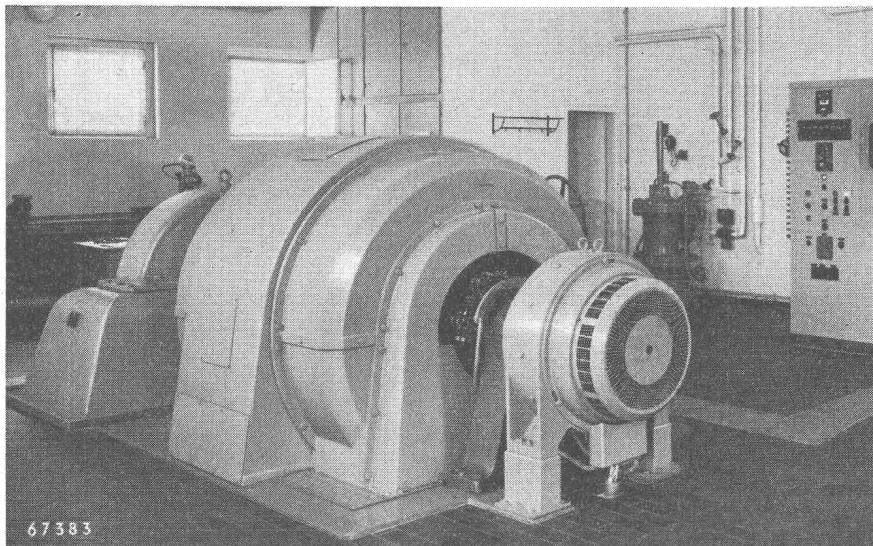


L'industrie suisse vous présente  
dans 21 halles et 17 groupes la  
gamme de ses produits de qualité.  
Cartes journalières: Fr. 3.- ne sont  
pas valables les 19, 20 et 21 avril,  
journées réservées aux  
commerçants. Billets de simple  
course valables pour le retour.

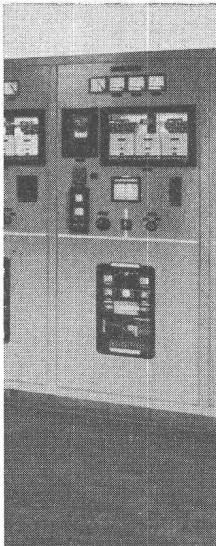


Centrale de Merezenbach,  
alternateur de 2700 kVA,  
5000 V, 1000 t/min, avec  
tableau et appareillage de  
commande.

Bureau de Lausanne Tél. 021 25 75 25



centrale  
automatique



ATELIERS DE CONSTRUCTION OERLIKON

ZURICH



Coffrage télescopique pour le tunnel routier du Grand St-Bernard

## COFFRAGE EN MÉTAL LÉGER

(BREVETS SUISSES ET ÉTRANGERS)

Le système Aeberli s'adapte aux coffrages simples et aux  
coffrages mécaniques tel le coffrage télescopique pour  
galeries et tunnels

Demandez notre documentation détaillée

**Alb. Aeberli** Zurich 38

ATELIERS DE CONSTRUCTION

ALBISSTRASSE 62 Tél. (051) 45 13 28

JULES THELER

ENTREPRISE DE

CONSTRUCTION

RAROGNE (VS)